

1-1-2024

THE TEACHING OF ORAL PRODUCTION IN FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE CLASS: LINGUISTIC AND PSYCHOLOGICAL DIFFICULTIES L'ENSEIGNEMENT DE LA PRODUCTION ORALE EN CLASSE DE FLE : DIFFICULTÉS LINGUISTIQUES ET PSYCHOLOGIQUES

Irina Alkhalaf

Lecturer - Centre de langues Faculté des Arts et des Sciences Humaines Université Al al-Bayt, Jordanie,
irina_al@aabu.edu.jo

Follow this and additional works at: <https://jfa.cu.edu.eg/journal>

Recommended Citation

Alkhalaf, Irina (2024) "THE TEACHING OF ORAL PRODUCTION IN FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE CLASS: LINGUISTIC AND PSYCHOLOGICAL DIFFICULTIES L'ENSEIGNEMENT DE LA PRODUCTION ORALE EN CLASSE DE FLE : DIFFICULTÉS LINGUISTIQUES ET PSYCHOLOGIQUES," *Journal of the Faculty of Arts (JFA)*: Vol. 84: Iss. 1, Article 9.

DOI: 10.21608/jarts.2023.211875.1360

Available at: <https://jfa.cu.edu.eg/journal/vol84/iss1/9>

This Original Study is brought to you for free and open access by Journal of the Faculty of Arts (JFA). It has been accepted for inclusion in Journal of the Faculty of Arts (JFA) by an authorized editor of Journal of the Faculty of Arts (JFA).

L'enseignement de la production orale en classe de FLE : difficultés linguistiques et psychologiques^(*)

Dr. Irina Alkhalaf
Lecturer - Centre de langues
Faculté des Arts et des Sciences Humaines
Université Al al-Bayt, Jordanie

Résumé

La didactique des langues étrangères, s'intéresse aujourd'hui davantage à la production orale, placée au centre du processus d'enseignement/apprentissage. L'expression orale, renommée production orale dans le Cadre européen commun de référence pour les langues, est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses en FLE. Nous avons apporté des éclaircissements sur le concept de la production orale, son statut dans l'apprentissage du FLE, analysant les supports utilisés pour enseigner la production orale et les activités les plus favorables pour développer les compétences langagières des apprenants en classe de FLE. Pour bien parler le français et s'exprimer oralement de manière correcte, il faut maîtriser la langue et avoir confiance en soi. Le rêve de tout apprenant d'une langue étrangère, est celui de bien s'exprimer oralement avec aisance et spontanéité ainsi de maîtriser parfaitement la langue. Les obstacles majeurs rencontrés par les apprenants à l'expression orale seraient du type autant psychologique que linguistique. Il convient de noter que l'absence de pratique orale quotidienne de la langue française, le manque de lexiques et de bagages langagiers et la mauvaise prononciation présentent les problèmes linguistiques majeurs dont souffrent les apprenants. Cela ne les empêche pas à avoir quelques difficultés liées à leur état psychologique tel que le stress de prendre la parole et la honte de commettre des erreurs, la sensation de mal à l'aise.

Mots-clés : français langue étrangère ; expression orale ; apprentissage ; compétences langagières.

^(*) Bulletin of the Faculty of Arts Volume 84 Issue 2 January 2024

The teaching of oral production in French as a foreign language class: linguistic and psychological difficulties

Abstract

The teaching of foreign languages is today more interested in oral production, placed in the center of the teaching/learning process. The oral expression, renamed oral production in the Common European Framework of Reference for Languages, is a skill that learners must gradually acquire which consists in expressing oneself in the most diverse situations in French as a foreign language. We have clarified the concept of oral production, its status in learning French as a foreign language, analyzing the materials used to teach oral production and the most favorable activities for developing the language skills of learners in FLE class. To speak French well and express yourself orally correctly, you should master the language and have self-confidence. The dream of any learner of a foreign language is to express themselves well orally with ease and spontaneity and to master the language perfectly. The major obstacles encountered by learners in oral expression are both psychological and linguistic. It should be noted that the absence of daily oral practice of the French language, the lack of language baggage and poor pronunciation present the major linguistic problems that learners suffer from. This does not prevent them from having some difficulties related to their psychological state such as the stress of speaking up and the shame of making mistakes, the feeling of being uncomfortable.

Key words: French as a foreign language; oral expression; learning; language skills.

الملخص العربي

يهتم تدريس اللغات الأجنبية اليوم بشكل أكبر بالإنتاج الشفهي ، حيث يتم وضعه في مركز عملية التدريس / التعلم. التعبير الشفوي ، الذي أعيد تسميته بالإنتاج الشفهي في الإطار الأوروبي المرجعي الموحد للغات ، هو مهارة يجب أن يكتسبها المتعلمون تدريجياً ، والتي تتكون من التعبير عن أنفسهم في أكثر المواقف تنوعاً في اللغة الفرنسية كلغة أجنبية. لقد أوضحنا مفهوم الإنتاج الشفهي ، وحالته في تعلم FLE ، وتحليل الدعامات المستخدمة لتعليم الإنتاج الشفهي والأنشطة الأكثر ملاءمة لتطوير المهارات اللغوية للمتعلمين في فصل FLE. لتحدث الفرنسية جيداً والتعبير عن نفسك شفهيًا ، يجب أن تتقن اللغة وتتمتع بثقة بالنفس. حلم أي متعلم للغة أجنبية هو التعبير عن نفسه بشكل جيد شفهيًا بسهولة و عفوية وإتقان اللغة بشكل مثالي. العقبات الرئيسية التي يواجهها المتعلمون في التعبير الشفهي هي نفسية ولغوية بطبيعتها. وتجدر الإشارة إلى أن غياب الممارسة الشفهية اليومية للغة الفرنسية ، وقلة المعاجم والأمتعة اللغوية ، وضعف النطق ، كلها أمور يعاني منها المتعلمون. هذا لا يمنعهم من مواجهة بعض الصعوبات المتعلقة بحالتهم النفسية مثل ضغوط الجهر والعار من ارتكاب الأخطاء والشعور بعدم الراحة.

الكلمات المفتاحية: الفرنسية كلغة أجنبية. تعبير شفهي؛ تعلم؛ مهارات اللغة

Introduction

L'enseignement des langues étrangères, et notamment du français langue étrangère (FLE), a connu une évolution cherchant à remplir de nouveaux objectifs et à répondre à de nouveaux besoins des apprenants.

En général, on apprend une nouvelle langue pour communiquer. L'enseignement de l'expression orale a toujours fait l'objet de préoccupations pédagogiques et linguistiques chez les enseignants de français langue étrangère (FLE). Depuis quelques années, la production orale est passée au premier plan des priorités de la didactique des langues. De nombreuses recherches ont été faites afin d'avoir une meilleure connaissance du fonctionnement de l'oral et ces travaux ont permis de mieux comprendre les pratiques d'enseignement, par l'analyse des interactions verbales en classe de langues.

Martinez confirme que la langue orale a occupé une place importante dans les méthodologies modernes et a constitué souvent le point de départ de l'apprentissage (Martinez, 2014, p. 92-93).

La didactique des langues étrangères, s'intéresse aujourd'hui davantage à la production orale, placée au centre du processus d'apprentissage, qui fait l'objet essentiel de nombreuses recherches avec l'avènement de nouvelles techniques d'accès à l'information et les outils modernes de la communication appliqués à l'enseignement. En didactique des langues étrangères "enseigner" signifie: "...doter l'apprenant d'une compétence langagière, notion qui réunit compétence linguistique et compétence communicative "(Galissou, 2002, p. 30).

L'enseignement du FLE vise à guider les apprenants vers l'acquisition de compétences langagières : compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite, qui

représentent la base de tout enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère.

En didactique des langues, l'oral représente : “Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques ” (Robert, 2008, p.156).

Le concept de production orale

L'expression orale, renommée production orale en conformité avec les textes du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses en FLE. Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre.

Selon Perrenoud la pratique de l'oral ne peut être formatrice que si elle correspond à un véritable besoin de s'exprimer ou de comprendre, autrement dit une pédagogie de l'oral passe par la création de véritables situations de communication, avec de véritables enjeux entre les interlocuteurs (Perrenoud, 1988, p. 20).

La production orale occupe actuellement une place importante dans les recherches didactiques du français et constitue un objectif fondamental de l'enseignement des langues étrangères. L'oral est un moyen très efficace de communication en classe, il permet l'acquisition des compétences langagières des apprenants où l'enseignant donne la chance à ses étudiants de parler et d'exprimer leurs pensées afin de développer leurs compétences de communication. L'oral est considéré comme un outil au service de la

communication dans des situations concrètes, il permet à l'apprenant d'exprimer des idées, de verbaliser sa pensée, de réfléchir, de donner son point de vue et le défendre, de partager ses convictions, enfin de reformuler avec ses propres mots ce qu'il a compris théoriquement. En considérant l'oral comme un instrument d'apprentissage, l'apprenant se voit attribuer le pouvoir de s'exprimer et ainsi de rétablir sa compréhension du monde qu'il entoure. Il est important de mettre en évidence une autre distinction : le fait que l'oral est tantôt un moyen d'apprentissage et d'enseignement, tantôt un objectif à part entière. Dans la didactique des langues étrangères, l'oral a souvent occupé une place importante dans le processus enseignement/apprentissage, en tant qu'objet et que moyen. Il convient de considérer la production orale comme un instrument pratique de communication dans des situations concrètes.

La production orale réalise un objectif essentiel de l'enseignement du FLE, l'apprenant doit, toute au long de son parcours apprentissage, enrichir ses savoirs, savoir-être et savoir-faire pour qu'il puisse améliorer ses connaissances en matière d'expression orale, en les déployant petit à petit au niveau linguistique, référentiel, discursive, et socioculturel. Ainsi, l'oral est à la fois un objet et un outil d'apprentissage. L'expression orale joue donc un rôle très important dans la maîtrise de la langue.

Plane explicite que "...la communication orale peut être utilisée comme un outil d'apprentissage, dans la mesure où elle devient une façon de préciser et de faire évoluer la pensée de l'apprenant. En tant qu'objet d'apprentissage, c'est l'oral qui se place au centre de l'activité d'apprentissage. En effet, le terme « oral » sert à désigner à la fois des modalités pédagogiques, un outil au service des apprentissages et un objet d'apprentissage particulièrement complexe" (Plane, 2015, p.13).

L'oral comprend deux aspects, l'écoute et la parole, autrement dit

une dimension réceptive (écouter/compréhension orale) et une autre productive (parler/expression orale). Acquérir des compétences de communication orale signifie respecter les compétences générales de l'apprentissage d'une langue étrangère (savoir, savoir-faire, savoir-être, savoir apprendre).

La communication est la finalité essentielle de l'apprentissage d'une langue étrangère car c'est en parlant qu'on apprend à communiquer. Vu qu'une "... langue est d'abord une réalité orale " (Porcher, 2004, p. 43).

Les apprenants d'une langue étrangère souhaitent être, le plus rapidement possible, capables de s'exprimer oralement et acquérir des compétences langagières. La production orale occupe une place importante dans l'acquisition d'une langue étrangère, elle est la plus complexe à cause de la spontanéité et fluidité qu'elle nécessite, elle demande beaucoup de capacités et de concentration. Le développement de la compétence en production orale est la dimension la plus difficile et la plus exigeante.

Selon Mercier : "L'expression orale est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses, en français. Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans toute situation communicative. Il s'agit d'une compétence qu'il faut travailler avec rigueur, et qui nécessite de surmonter des problèmes liés à la prononciation, au rythme et à l'intonation, mais également des problèmes liés à la compréhension, à la grammaire de l'oral..." (Mercier, 2002).

Les apprenants de FLE se trouvent confrontés à la langue orale dès le début de leur apprentissage et espèrent être, le plus rapidement possible, capables de communiquer oralement et acquérir une compétence d'expression et de compréhension orales. La production

orale a pour but d'amener les apprenants à communiquer dans diverses situations de communication, à produire des énoncés en respectant la prononciation, l'articulation et l'intonation, le lexique, les structures grammaticales et en utilisant aussi le non verbale (les gestes, les mimiques, regards, etc.). L'enseignement de la production orale aide les apprenants à améliorer et à développer leurs compétences langagières. Ce dont l'apprenant a besoin c'est d'être capable de communiquer en français, connaître ses règles linguistiques ainsi que ses règles d'usage afin qu'il les adapte aux différentes situations de communication. Pour maîtriser la communication en langue étrangère, on doit faire acquérir des compétences de compréhension et d'expression orale.

Selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca "...la capacité à s'exprimer oralement est sans doute la plus difficile à enseigner, à pratiquer et à améliorer. Les apprenants ont besoin d'apprendre à bien communiquer, donc à expérimenter différentes situations de communication dans la langue française. L'objectif premier qu'un apprenant d'une langue étrangère peut avoir, est celui de bien s'exprimer oralement avec aisance et spontanéité. La maîtrise de la langue orale est souvent estimée à travers sa fluidité dans des échanges primaires : habilité à parler de façon continue, sans arrêt sur les mots, mais sans forcément employer des formulations élaborées" (Cuq, Gruca, 2005, p. 179).

L'objectif primordial de notre travail est d'identifier les obstacles qui empêchent la prise de parole chez les étudiants et de proposer quelques solutions de remédiation.

Pour la didactique des langues étrangères, ce qui est vraiment important c'est le développement de la production orale et la connaissance des diverses pratiques langagières orales. Nous avons remarqué que la majorité des apprenants éprouvaient beaucoup de difficultés à communiquer oralement en FLE. Nous pensons que les

difficultés linguistiques et psychologiques sont des obstacles majeurs entravent l'expression orale chez les apprenants. La maîtrise de la production orale est souvent estimée à travers sa fluidité et l'habilité à parler de façon continue. Améliorer l'expression orale en permettant aux apprenants de communiquer de la manière la plus naturelle et la plus authentique qui soit, reste l'objectif premier de tout apprentissage de l'oral.

En ce qui concerne l'identification des lacunes des apprenants en milieu universitaire, nous pouvons constater que les étudiants ont des difficultés à parler correctement la langue française. Ils ont du mal à bien prononcer les mots, à formuler correctement des phrases. Ils ont aussi du mal à trouver des mots de vocabulaire en parlant français. Prendre la parole, surtout en langue étrangère, constitue une épreuve pour certains apprenants. Les étudiants trouvent des difficultés à s'exprimer en classe de français langue étrangère et dans diverses situations où l'utilisation de la langue est nécessaire. La majorité des apprenants n'osent ni parler, ni s'exprimer à l'oral : ils ne peuvent non plus interpréter ce qu'ils pensent pour être compris dans les différentes situations auxquelles ils sont confrontés. En milieu universitaire, nous avons remarqué que les apprenants ne s'expriment en langue étrangère qu'en de très rares occasions, malgré la connaissance préalable de toutes les règles de la langue française. Pour développer des automatismes, c'est-à-dire communiquer sans effort et correctement, il faut prendre conscience des éléments linguistiques en jeu, et prendre le temps de pratiquer la langue à partir des structures de base correctes.

La production orale est la partie la plus difficile dans l'enseignement/apprentissage d'une langue, et notamment du français. Avant d'envisager des solutions pour surmonter les lacunes à l'oral, encore faut-il en comprendre les causes probables.

Parler une langue, c'est plus que savoir quelques mots, c'est

également en savoir plus sur les normes qui conduisent l'arrangement des phrases. La composante linguistique est celle qui porte sur les connaissances purement techniques d'une langue. On y trouve la prononciation, la morphologie, le lexique, la grammaire, la syntaxe, etc. C'est dans la composante linguistique que l'apprenant fortifie ses quatre compétences : l'expression orale, l'expression écrite, la compréhension orale et la compréhension écrite.

La compréhension orale est le noyau de la communication et une des voies importantes pour l'acquisition des langues. Parce qu'avant de produire ou formuler un énoncé il faut comprendre. Cette compétence nécessite une écoute active avec le maximum de concentration de la part de l'apprenant. Dans les activités d'écoute, plusieurs éléments entrent en jeu, comme par exemple le type de document choisi, sa longueur et la voix enregistrée. Ces éléments attirent et soutiennent l'intérêt de celui qui écoute.

L'écoute est la condition préalable à une communication réussie. L'amélioration de production orale commence par l'écoute ensuite elle sera suivie par une activité de compréhension pour enfin arriver à l'expression. Il est nécessaire de travailler l'écoute au sein de la classe pour habituer les apprenants à se familiariser avec les sons, les mots et les phrases en français. L'écoute quotidienne du français va beaucoup aider les étudiants, une pratique régulière est la clé de toute réussite. Il est nécessaire que les apprenants écoutent, tous les jours, beaucoup de français parlé par de vrais francophones.

Les enseignants peuvent utiliser plusieurs **supports didactiques** pendant le cours, pour améliorer l'expression orale, en prennent en considération les besoins des apprenants. Grâce aux différents supports offerts par les outils audiovisuels et par l'informatique, les activités de compréhension orale s'enrichissent. Le document audiovisuel reste une source d'apprentissage linguistique, car c'est un support reproduisant des situations réelles de compréhension. Le

contenu des documents sonores, utilisés en classe de langue, doit être lié thématiquement aux unités didactiques du programme. Une simple écoute sans consigne claire ni objectif n'est guère fructueuse. Les documents audio téléchargés sur net, amènent l'apprenant à porter un jugement sur ce qu'il entend, à décoder les sons, ce qui le rend capable à produire.

La vidéo est un support extrêmement intéressant puisqu'il favorise le plaisir d'écouter et de comprendre la langue étrangère. Comme exemple, les sites «<http://www.francaisfacile.com>», «<https://www.francaisavec pierre.com>» offrent une série de cours en ligne et des enregistrements vidéo interactifs téléchargeables avec des exercices qui aident la compréhension. L'utilisation des supports audio-visuels aiderait à l'enrichissement langagier des apprenants. Le document exploité doit être accessible, vu le contenu, la longueur et le thème traité et compatible avec le niveau linguistique des étudiants. Nous avons constaté que les supports audio-visuels rendent possible et favorisent les activités qui sont impossibles à réaliser dans une classe traditionnelle et renforcent le processus d'enseignement/apprentissage de la production orale.

Avec les activités **d'écoutes régulières et de répétitions**, les apprenants vont progresser à l'oral. Les étudiants doivent utiliser la langue orale pour s'exprimer dans diverses situations de communication. Le meilleur exemple est celui d'un enfant. Au départ il ne parle ni ne comprend aucune langue. Que fait-il alors ? Il écoute. Et au fur et à mesure, à force d'entendre les mêmes mots et expressions, il finit par comprendre ce qui est dit. C'est le pouvoir de la répétition. Lorsqu'il se sent prêt, il commence à parler. Sans stress, il ne craint pas de commettre des erreurs, il répète ce qu'il a entendu. Il utilise d'abord des mots très simples, puis des phrases plus complexes.

Pour mieux assimiler les mots, les sons et la prononciation, ainsi que les structures de phrase, il faut demander aux apprenants de

répéter et de **mémoriser des dialogues en les écoutant**. Petit à petit ils vont maîtriser des automatismes pour la production orale.

La répétition, tout autant que la lecture à voix haute, contribue à l'amélioration de la production orale. L'expression orale doit se placer au centre de l'activité d'apprentissage d'une langue étrangère. Toute occasion de parler est bonne pour le développement linguistique de l'apprenant. **Parler très régulièrement** en français c'est vraiment indispensable. C'est ce qui permet de développer des automatismes. Personne ne peut parler de manière fluide s'il parle rarement. Pour progresser dans la pratique de l'oral, il est nécessaire de s'exercer régulièrement. C'est très important d'écouter et de parler français presque tous les jours, pour améliorer ses connaissances en matière de production orale. Diverses expressions doivent être apprises, pratiquées et appliquées à plusieurs reprises afin d'être intégrées au vocabulaire actif des étudiants.

La réalisation de tâches permet la mobilisation concrète des acquis et l'enrichissement des compétences communicatives langagières. L'acquisition de la compréhension orale/écrite sert à développer l'expression orale/écrite : bien lire implique bien écrire, bien entendre et écouter, bien parler implique bien comprendre et s'exprimer. La combinaison d'écoute et de pratique du français à l'oral est efficace pour réussir à s'exprimer dans les situations les plus diverses.

Une autre solution, pour développer la compétence en production orale, sera de proposer aux apprenants d'arrêter de traduire le français dans sa langue maternelle, en raison du fait que cela les empêche de progresser. **L'utilisation de films sous-titrés** en classe de langue est bénéfique à partir du moment où les sous-titres facilitent la compréhension en général et la reconnaissance lexicale en français langue étrangère. L'intégration du texte dans un document vidéo facilite le traitement cognitif d'un document audiovisuel. La

combinaison des images, des sons et des textes est une source de motivation pour l'apprenant. Elles permettent aux apprenants de s'approcher de la variété et de l'originalité de différentes informations en français et de développer leurs compétences en compréhension orale des communications authentiques.

L'intégration d'Internet en classe de langue permet à l'apprenant d'être en contact avec des documents réels. Cette mise en contact avec une réalité sociale de la langue ne peut être que motivante. L'enseignant doit motiver ses apprenants à s'exprimer spontanément, de ne pas se sentir agressés et surtout, de ne pas avoir honte de prendre la parole et d'y commettre des erreurs. Pour motiver les étudiants à développer leurs compétences langagières, les enseignants s'assurent que les sujets et les thèmes sont significatifs ou familiers pour eux et reflètent leurs champs d'intérêt. I. Gruca remarque que "... pour engager les apprenants dans les dialogues et dans les interactions il est préférable de se référer aux sujets de la vie quotidienne " (Cuq & Gruca, 2002, p. 183).

Les observations de classe nous ont permis de réaliser que les étudiants donnent l'impression d'être inhibés en classe de FLE et n'osent pas toujours prendre la parole. Selon Bialystok, les lacunes peuvent prendre plusieurs formes – d'un mot, d'une structure, d'une phrase, d'un marqueur de temps, d'un idiome (Bialystok, 1990, p.1). Le Cadre Européen Commun de Références pour les langues (CECR) précise que l'inhibition de l'apprenant influence fortement sa performance ainsi que l'accomplissement de la tâche. Plus précisément, il déclare qu'une image positive de soi et l'absence d'inhibitions contribueront au succès de l'exécution d'une tâche lorsque l'apprenant a la confiance en soi qu'il faut pour la mener à son terme (CECR, 2001, p. 122).

Nous constatons que, selon le CECR, l'accomplissement réussi de la tâche dépend considérablement des stratégies de communication.

Rebecca Oxford propose des solutions aux lacunes par l'intermédiaire des stratégies affectives : « l'activation d'émotions, croyances et attitudes de soutien » et « l'engendrement et le maintien de la motivation » (Oxford, 2011, p. 64). Il est à noter que les facteurs affectifs influencent la performance des apprenants, comme les expériences personnelles, les croyances et les attitudes.

D'un point de vue méthodologique, il s'agit d'encourager les apprenants à prendre la parole en classe et à valoriser leurs productions. Il est également nécessaire de **varier les types de documents choisis et de varier également les activités** afin de mettre les apprenants en contact avec les différents types de discours et de les amener à développer une bonne stratégie de compréhension pour les conduire à l'autonomie.

L'enseignant est comme un guide dans le processus d'enseignement des langues étrangères , il peut faire parler ses apprenants à travers des différentes activités ludiques faites en classe comme jeux de rôle, faire des exposés, débats, les interactions de type questions/ réponses, discussion ou argumentation, etc. Aussi, il gère la classe et il organise les situations de communication en valorisant l'opération d'enseignement de l'expression orale, il s'agit d'une interaction verbale entre enseignant-apprenant ou apprenant-apprenant. **L'intégration des jeux pédagogiques** en classe de FLE est l'un des moyens de motivation qui participent à la résolution des différentes difficultés liées à l'enseignement/apprentissage de FLE, cette dernière peut être adoptée par l'enseignant en classe comme outil d'encouragement à l'expression orale notamment à ceux qui éprouvent des difficultés à la maîtrise des compétences langagières oraux. Il semble que l'utilisation d'activités ludiques est un moyen efficace au regard de la production orale. L'enseignant doit créer un climat qui favorise un échange dans une classe pour que l'apprenant ait l'occasion de prendre la parole sans hésitation. Dans son étude comparative sur le rôle des activités ludiques comme outil

d'enseignement en classe du FLE, L. Harkou conclut qu'ils ont un impact positif sur la prise de parole des étudiants (Harkou, 2017, p. 70). Selon cette étude les principales stratégies consistant à stimuler l'expression orale chez les apprenants, sont les suivantes : poser des questions pour que les apprenants prennent la parole ou continuent à parler, recourir au processus de répétition afin de les inciter à parler et finalement leur demander d'achever un mot ou une phrase entamés par l'enseignant (Benamar, 2009, p.73). Cependant, poser des questions était la méthode la plus efficace à la fois pour initier un discours et pour continuer à parler.

Dans ce sens, nous suggérons de travailler l'oral à travers le jeu. Le recours aux jeux de rôle développe l'habitude de parler en public chez les étudiants. Nous proposons une activité pédagogique: *Le jeu du psychiatre*. Ceci est un jeu de groupe, populaire qui marche très bien pour un cours de FLE. Le déroulement du jeu est simple:

Une personne est choisie pour être le psychiatre. Cette personne sort de la classe et le professeur donne une « maladie » commune aux autres apprenants. Le psychiatre revient dans la salle et commence à poser des questions à ses camarades. Les apprenants répondent à ses questions, tout en laissant paraître leur « maladie ». Le psychiatre continue à poser des questions jusqu'au moment où il identifie la maladie ! Voici quelques exemples de « maladies ». Les étudiants peuvent toujours en créer d'autres et les apprenants peuvent aussi discuter et créer leur propre maladie ensemble pendant que le « psychiatre » est sorti de la classe.

- Tout le monde croit être sur une île déserte.
- Tout le monde est obsédé par le voyage.
- Ils croient que c'est la fin du monde.
- Ils croient qu'ils viennent du futur.
- Tout le monde est obsédé par la couleur rouge

Le psychiatre peut poser n'importe quelle question pour essayer d'identifier la maladie, mais voici quelques exemples :

- Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui ?
- Que fais-tu comme sport ?
- Quand est-ce que tu as voyagé pour la dernière fois ?
- Avec qui aimerais-tu aller au restaurant ?

Une autre activité efficace dans le contexte de la production orale, c'est de **lire à voix haute** en français. La lecture est considérée comme la meilleure activité en classe de FLE, elle aide l'apprenant à acquérir une langue étrangère. Elle est considérée comme le moyen privilégié pour développer la production de l'oral de l'apprenant, d'enrichir son vocabulaire, d'améliorer sa prononciation, d'accéder aux savoirs et de construire des connaissances. La lecture favorise aussi la mémorisation. C'est également un moyen de faciliter l'expression orale et de donner la parole à tous les étudiants, surtout aux étudiants qui sont débutants en français. Il faut savoir que la maîtrise de la production est le résultat d'une pratique. La lecture est l'une des activités les plus importantes qui aident à surmonter les obstacles et les difficultés rencontrés par l'apprenant lors de la prise de parole, en raison de nombreux avantages qui la caractérisent, tels que l'enrichissement du vocabulaire et l'amélioration de la prononciation ce qui aide l'apprenant à développer sa compétence de production orale. L'essentiel pour apprendre une langue étrangère est de la pratiquer. Pour contribuer à l'amélioration de l'expression orale des étudiants en langue française, on leur propose **d'écouter des podcasts** sur les langues et de visionner des vidéos en version originale. L'enseignant doit créer un climat favorable pour une interaction et surtout maintenir une communication en classe en se basant sur la motivation de ses apprenants. Donner envie d'apprendre, fait partie

des missions de l'enseignant qu'il doit avoir des méthodes et choisir des options qui vont déterminer ce qu'il enseigne.

Il est important de prendre en considération les erreurs que font les étudiants avant qu'elles ne deviennent habituelles, mais il est déterminant de ne pas interrompre la production orale des apprenants. La correction des fautes ne doit intervenir qu'à la fin de l'activité, évitant de couper la communication. E. Charmeux observe : "...les enseignants interviennent dans l'expression orale des apprenants pour terminer une phrase ou donner le terme inconnu. En revanche, une interruption continue peut démoraliser l'apprenant surtout lorsqu'il commet des erreurs. Pouvoir prendre la parole n'est pas un don, c'est le résultat d'un apprentissage" (Charmeux, 1996, p. 19). L'enseignant tient donc un rôle primordial vis-à-vis des erreurs de l'étudiant par sa réaction, si un enseignant sanctionne une erreur faite par l'apprenant, cela peut inhiber sa capacité de s'exprimer, ce dernier pensera que l'enseignant attend seulement des réponses correctes.

C'est en se trompant qu'on apprend, c'est en surmontant l'erreur que l'on progresse, ainsi il convient de modifier le statut de l'erreur. L'attitude de l'enseignant doit inciter à la communication. Il doit être attentif, ne pas intervenir pendant que l'étudiant parle. L'enseignant doit créer un climat qui favorise un échange dans une classe pour que l'apprenant ait l'occasion de prendre la parole sans hésitation. Le rôle de l'enseignant est celui d'un animateur, absent de la conversation, mais vigilant face aux problèmes linguistiques et communicatifs des étudiants auxquels il remédiera ultérieurement.

On peut proposer comme activité pédagogique aux apprenants de : noter au tableau dix *FAUTES* (de grammaire, de vocabulaire, de syntaxe...) qui ont été commises pendant le cours. Pour ce faire, il faut que les étudiants prennent discrètement des notes et puis le professeur demande à la classe de les corriger. Plus tard l'enseignant annonce à la classe : "et maintenant, quelques fautes d'aujourd'hui !"

La classe corrige en forum, sans oublier que les fautes doivent rester anonymes.

La psychologie de l'apprenant est l'un des facteurs essentiels qui agit sur l'expression orale. Les lacunes en production orale peuvent apparaître à cause d'un manque de pratique, d'un manque de confiance en soi ou du stress, ou tous ces facteurs en même temps. Il est important de souligner que l'oral apparait comme une source majeure d'anxiété qui fait souffrir les apprenants. Young accorde une grande importance à l'influence de l'anxiété sur l'apprentissage des langues étrangères. Des recherches ont démontré que "les apprenants anxieux souffrent considérablement pendant des activités. L'anxiété a un impact négatif sur leur comportement face à l'apprentissage de la langue [...] L'oral est le code le plus cité comme étant une source d'anxiété pour les apprenants de langues étrangères " (Young ,1999, p. 125).

Pour un étudiant, s'exprimer oralement et prendre des risques avec une langue peu maîtrisée n'est pas si facile à réaliser. Les problèmes de prendre la parole sont liés à des facteurs d'ordre psychologique comme : le manque de confiance en soi, l'humeur du locuteur, la timidité.

La progression des apprentissages s'appuie sur sept critères :

- l'adaptation au contexte de prise de parole (prendre conscience de ses capacités vocales et linguistiques, apprendre des techniques de respiration, d'articulation) ;
- l'acceptation de soi dans le regard des autres ;
- la recherche du contact visuel ;
- l'adaptation de la gestuelle;
- l'expression des cinq émotions de base (colère, tristesse, envie, joie, peur) dans le message verbal et gestuel ;

- la narration (savoir raconter des faits réels et de fiction en utilisant les organisateurs textuels, les temps) ;
- la lecture expressive (savoir interpréter un texte en utilisant la ponctuation orale comme les pauses et le rythme (Gagnon, & Dolz, 2017, p. 63-76).

Il faut inciter les apprenants à parler en français, en sachant même leurs difficultés. Nous devons connaître les besoins des étudiants afin de pouvoir les aider à surmonter leurs difficultés. Identifier les blocages psychologiques constitue la première étape importante pour les surmonter.

Un blocage psychologique est un état mental dans lequel une personne est incapable de réaliser un acte ou de surmonter une difficulté, malgré sa volonté et son désir de le faire. Les blocages psychologiques peuvent entraîner une perte de confiance en soi, un sentiment d'infériorité, ou de dévalorisation. Il est possible de les surmonter en prenant conscience de leur existence et en travaillant à les transformer. Les émotions affectent notre apprentissage, notre motivation, notre comportement et notre communication avec les autres. Il est indispensable, pour bien s'exprimer en français, de bien réfléchir avant de prendre la parole. La plupart du temps, les personnes qui redoutent de s'exprimer en langue étrangère craignent tout simplement le jugement de leur interlocuteur.

L'inhibition des capacités de s'exprimer en français de l'apprenant est souvent liée au stress. La peur des jugements, de l'échec, peut empêcher le locuteur de s'exprimer. La peur d'être ridicule, d'être jugé par les autres, ou d'être incompris est un facteur qui peut créer l'inhibition et empêcher de se lancer dans une conversation dans une langue étrangère. Vaincre sa peur de parler une langue étrangère passe par accepter de faire des erreurs. L'une des principales raisons qui empêchent une personne de bien s'exprimer oralement est la timidité. Plus on a confiance en soi, plus on parle

aisément. Les aspects affectifs, par exemple : un manque d'intérêt, de plaisir, de l'engagement ou de motivation, mais aussi l'existence de l'angoisse de parler, ont une influence négative sur le développement de l'expression orale. Pour surmonter les difficultés psychologiques, nous proposons de pratiquer l'oral en écoutant des chansons francophones et en lisant les paroles. La chanson est un support et presque un prétexte pour découvrir la culture française, l'histoire et les valeurs. Pour travailler l'**intonation linguistique**, on propose d'écouter une super chanson qui est « Tu veux ou tu veux pas ? ». La version de Brigitte Bardot se prête particulièrement à ce travail. On peut demander aux étudiants d'inventer des gestes pour accompagner l'intonation et le rythme, de la manière la plus théâtrale possible, afin de les y sensibiliser. Attention, il faut préciser que les gestes ne servent pas à accompagner le sens des mots ou phrases.

Pour instaurer un climat de confiance en classe de FLE nous proposons d'utiliser des devinettes et des charades. On peut demander aux apprenants de former des groupes et de trouver des choses qui ont une caractéristique commune. Par exemple, d'écrire : des choses qui ne peuvent pas s'acheter ; des choses qui ne peuvent pas se voir, etc. Les émotions jouent effectivement un grand rôle dans la réussite ou l'échec de l'apprenant car elles vont l'influencer de plusieurs manières. La mise en place d'espaces de parole peut être une bonne solution pour réguler les émotions et apaiser les tensions.

Conclusion

Pour conclure, il est à noter que pour les apprenants, s'exprimer dans une langue étrangère (le français) est une tâche difficile, mais ils doivent fournir des efforts pour apprendre à maîtriser la langue orale. L'enseignant doit guider les apprenants dans le processus d'acquisition d'une compétence de communication orale. Il y a trop de personnes qui veulent améliorer leur français mais qui ne progressent pas à cause des méthodes d'apprentissage classiques (listes de

vocabulaire, règles de grammaire...).

Dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, l'aspect émotionnel est assez peu mis en avant dans les publications didactiques. Pourtant, cela peut être un élément essentiel pour la réussite de l'apprentissage. Dans la classe de FLE les enseignants doivent proposer des activités authentiques et motivantes. Ce dont l'apprenant a besoin c'est d'être capable de communiquer en langue étrangère, connaître ses règles linguistiques ainsi que ses règles d'usage afin de les adapter aux différentes situations de communication. Les enseignants doivent donner de l'opportunité aux étudiants de participer en classe. Ils doivent inciter et encourager les apprenants à parler en français même s'ils commettent des erreurs. Les étudiants voudraient que leurs enseignants ne les mettent pas dans des situations de gêne lorsqu'ils font des erreurs mais plutôt de les aider à les corriger.

Pour bien parler le français et s'exprimer oralement de manière correcte, il faut maîtriser la langue et avoir confiance en soi. Pour remédier à ces difficultés, les enseignants sollicitent effectivement quelques stratégies comme l'élaboration des différentes activités qui incitent la prise de parole et mettent l'apprenant dans des situations orales. La majorité des enseignants se trouvent dans l'obligation d'offrir plus d'opportunité à leurs étudiants afin de parler et de s'exprimer oralement en classe. Nous proposons des astuces qui permettent de progresser à l'oral, aussi bien en prononciation que pour acquérir des automatismes de langage :

- regarder des vidéos,
- écouter la radio, des podcasts, des chansons,
- lire à voix haute, réciter
- parler tout seul à voix haute très régulièrement
- penser en français et ne plus traduire depuis la langue maternelle
- chanter.

Pour progresser dans la pratique de l'oral, il est nécessaire de s'exercer régulièrement. Le manque de régularité dans la production orale est un énorme problème. Le fait de ne pas vivre dans un pays francophone, n'est pas un obstacle pour parler souvent français. Pour gagner de la confiance à l'oral, la première chose à faire sera de travailler la prononciation. Ainsi, pour travailler la compréhension orale, nous recommandons d'écouter régulièrement voire tous les jours la langue dans des situations authentiques : films, séries, radio, podcasts, et autres. C'est très important d'entraîner l'oreille régulièrement, en devenant ainsi chaque jour plus proche de la maîtrise orale de la langue. Apprendre à parler une langue étrangère est une compétence que les étudiants peuvent développer avec la pratique. Ils étudient les concepts et mémorisent des théories, mais quand il s'agit de parler couramment une langue étrangère, la pratique constante est essentielle.

En résumé, pour parler avec fluidité, aisément il est important de se concentrer sur trois activités principales :

- Mémoriser les mots clés, des expressions idiomatiques et les phrases type
- Développer une forte qualité d'écoute
- Pratiquer régulièrement l'oral

Pour améliorer la capacité de s'exprimer chez l'apprenant, Frédéric Bablon suggère que l'enseignant doit pratiquer quelques activités intéressantes telles que :

- *La prise de parole autonome mais préparée* : l'étudiant partage son opinion sur un sujet de son choix, à condition que son sujet ait toujours une liaison avec les thèmes traités en classe, pour que tous les apprenants de la classe participent
- *La situation de dialogue à deux ou trois* : dans cette activité, les apprenants préparent un thème pour le débattre en classe pour que

chaque apprenant expose ses arguments.

-*Les jeux de rôle* : dans cette tâche chaque apprenant joue un rôle pour développer sa compétence de communication et l'aptitude à réagir à l'imprévu (Bablon, 2004, p. 71).

L'échange oral entre l'enseignant et l'apprenant sous forme de question/réponses reste toujours limité, donc ce type d'échange ne va pas mettre les apprenants dans une situation de communication dans la vie quotidienne, et il est préférable de développer ce dialogue entre les étudiants en contexte.

La production orale occupe une place très importante dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, mais on remarque qu'un nombre considérable d'apprenants ont des difficultés à produire oralement, à s'exprimer spontanément. Cela peut être dû à plusieurs raisons, parmi lesquelles on peut citer : la peur et la timidité qui perturbent les apprenants, l'hésitation de prendre la parole face à un public, en d'autres termes l'aspect psychologique de l'apprenant entre en jeu lors de la prise de parole et peut influencer négativement leurs productions orales. Tous ces facteurs affectent négativement l'expression orale des apprenants et leur motivation.

La cause essentielle de la faiblesse des étudiants en expression orale s'avère être un manque énorme de pratique et de contact authentique avec la langue française. Pratiquer la langue orale conduit à une bonne maîtrise de l'expression orale, qui se traduit par une expression spontanée et correcte. Il semble que l'utilisation d'activités ludiques comme méthode est un moyen efficace au regard de la production orale. Nous pensons que la pratique de l'oral donne aux apprenants l'habitude de parler, d'exprimer leurs idées et pensées, de les confronter avec celles des autres, ce qui développe la production orale en français.

Selon Pierre Yves Roux la prise de parole par les apprenants nécessite cinq conditions :

- Avoir quelque chose à dire : Avoir un sujet motivant qui provoque les capacités des apprenants.
- Savoir le dire ou l'exprimer : Il faut d'abord connaître les niveaux de la communication.
- Avoir le droit de le dire ou de l'exprimer
- Avoir l'envie de le dire ou de l'exprimer : Si l'apprenant est motivé, l'enseignant doit le laisser s'exprimer et dire ce qu'il veut.
- Avoir l'occasion de le dire ou de l'exprimer : Dans cette condition l'enseignant devrait proposer des tâches orales en utilisant tout objet pédagogique (Roux, 2003, p. 36).

Il est nécessaire d'offrir plus d'occasions aux étudiants pour s'exprimer oralement, les encourager à pratiquer et surmonter les problèmes psychologiques qui les empêchent de parler.

Motiver les étudiants à apprendre et à pratiquer la langue française en leur proposant des activités libres de choix, leur faire prendre conscience de leurs potentialités et les divers moyens dont ils disposent pour s'exprimer oralement.

L'enseignement de la production orale reste, pour bon nombre d'enseignants de langue française, une pratique vague dans la classe de langue. Apprendre une langue étrangère ce n'est pas simplement maîtriser des listes de vocabulaire et des règles de grammaire ou de conjugaison, c'est également découvrir la façon de penser, c'est s'ouvrir à de nouvelles cultures, il s'agit d'un apport intellectuel très riche. Il est préférable de faire participer les apprenants à effectuer des activités orales qui stimulent la pensée afin d'enrichir leurs savoirs et développer en même temps leurs compétences communicatives et discursives.

Références Bibliographiques

1. Bablon, F. (2004). *Enseigner une langue étrangère à l'école*. Paris: Hachette.
2. Benamar, R. (2009). Stratégies d'aide à la production orale en classe de FLE. *Synergies Algérie*, 8, 63-75.
3. Bialystok, E. (1990). *Communication Stratégies : A Psychological Analysis of Second-Language Use*. London : BasilBlackwell
4. Charmeux, E. (1996). *Apprendre la parole : l'oral aussi ça s'apprend, L'école en question* ; SEDRAP.
5. Charaudeau, P. et Maingneau, D. (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours* ; Paris : Seuil.
6. Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues :Apprendre, enseigner, évaluer*. Strasbourg.
7. Cornaire, C. (1998). *La compréhension orale* ; Paris: CLE International. Coll. Didactique des langues étrangères .
8. Cuq, J-P., & Gruca, I. (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ; Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
9. CUQ, J-P., & GRUCA, I. (2005). *Les compétences fondamentales*. In : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ; Grenoble: PUG, 155-190.
10. Galisson, R. (2002). *Dictionnaire de didactique des langues* ; Paris : Hachette.
11. Gagnon, R.& Dolz, J(2017) *Corps et voix : quel travail dans la classe de français du premier cycle du secondaire ? Le français aujourd'hui*, 195, 63-76.
12. Gaussel, M. (2017). *Je dis, tu parles, nous écoutons : apprendre avec l'oral. Dossier de veille de l'IFÉ*, Lyon : ENS de Lyon,117. Disponible au format PDF

- <https://edupass.hypotheses.org/1138>
13. Harkou, L. (2015) Pour l'utilisation de l'activité ludique en Algérie dans la classe de FLE. *Synergies Algérie*, 22, 59-71.
 14. Lebre - Peytard, M. (1990). *Situations d'oral, documents authentiques : analyse et utilisation* ; Paris : CLE International.
 15. Martinez, P. (2014). *La didactique de langue étrangère* (7e éd.) ; Paris : PUF, Coll. Que sais – je ?
 16. Mercier, J. (2002). L'expression orale en classe de FLE, université de PANAMA. En ligne :
<https://prezi.com/définition-l'expression-orale-Brian Ruiz>.
 17. Oxford, R.L. (2011). *Teaching and Researching Language Learning Strategies*; Harlow: Pearson Education Limited.
 18. Perrenoud, Ph. (1988). *A propos de l'oral* ; Université de Genève, 20.
 19. Plane, S. (2015) Pourquoi l'oral doit-il être enseigné ? *Les Cahiers pédagogiques en ligne*
<https://www.cahiers-pedagogiques.com/Pourquoi-l-oral-doit-il-etre-enseigne/>
 20. Porcher, L. (2004) *L'enseignement des langues étrangères* ; Paris : Hachette
 21. Robert J-P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du français langue étrangère* ; Paris : Ophrys.
 22. Roux, P. Y. (2003) L'oral en classe de langue :de la production à l'expression. *Le français dans le monde*, 327, 36.
 23. Weber, C. (2013). *Pour une didactique de l'oralité : enseigner le français tel qu'il est parlé*; Paris: Éditions Didier.
 24. Young, D. J. (ed.) (1999). *Affect in Foreign Language and Second Language Learning: A practical guide to creating a low-anxiety classroom atmosphere*; USA:McCraw-Hill Companies.